

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 14 (1975)  
**Heft:** 2: Architekturbezogenes Grün = Verdure en relation avec l'architecture = Verdure related to architecture

**Artikel:** Kleiner Atrium-Garten in Luzern = Jardinet-atrium à Lucerne = Small atrium garden in Lucerne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-134625>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kleiner Atrium-Garten in Luzern

Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt  
BSG/SWB, Thalwil/ZH

Der hier vorgestellte, kleine Garten, eine naturnahe Komposition auf bewegter Fläche, ziert den Innenhof des SUVA-Gebäudes in Luzern.

Ein einziger grosser Baum wird dereinst den Raum beherrschen und den notwendigen, auflockernden Kontrast zur flächig-linearen Architektur bilden.

Weitere Kontrastelemente sind aber ausser dem Pflanzengrün und den sanften Bodenerhebungen auch das Geröllfeld, die durchdacht aufgestellten Findlinge und die Wasserfläche.

Der Betonrand des Bassins ist mit Holzlaten abgedeckt, die zugleich ein neues bereicherndes Material im Gartenraum darstellen und die Trennlinie zwischen Wasser- und Bodenfläche weicher erscheinen lassen.

Der Gartenhof lässt erkennen, wie wichtig es ist, dass kleine Räume mit besonderer Sorgfalt und Liebe gestaltet werden.

Jeder Pflanze und jedem Stein kommt in einem derart begrenzten und ringsum einsehbaren Raum doch eine erhöhte Bedeutung zu.

## Jardinnet-atrium à Lucerne

Aménagement: E. Baumann, architecte-  
paysagiste BSG SWB, Thalwil/ZH.

Le jardinnet présenté ici, composition proche de la nature, sur une surface assez tourmentée, agrémente la cour intérieure du bâtiment des bureaux de la SUVA à Lucerne.

Un seul grand arbre dominera quelque jour l'espace et formera le contraste allégeant nécessaire à l'architecture linéaire de surface.

Mais à part la verdure des plantes et les douces élévations du terrain, le champ de galets, les blocs erratiques placés judicieusement et les plans d'eau forment d'autres éléments contrastants.

Le jardin intérieur démontre combien il est important que les espaces restreints soient aménagés avec amour et un soin tout particulier. Il est vrai qu'une importance considérable s'attache à chaque plante et à chaque pierre dans un espace si restreint et visible de tous côtés.

## Small Atrium Garden in Lucerne

Design: E. Baumann, Garden Architect  
BSG/SWB, Thalwil, Zurich

The small garden here shown constitutes a composition, closely related to nature, on a variegated area and embellishes the inner court of the SUVA office building in Lucerne.

A solitary large tree will in days to come dominate the space and form the necessary relieving contrast to the areal and linear architecture.

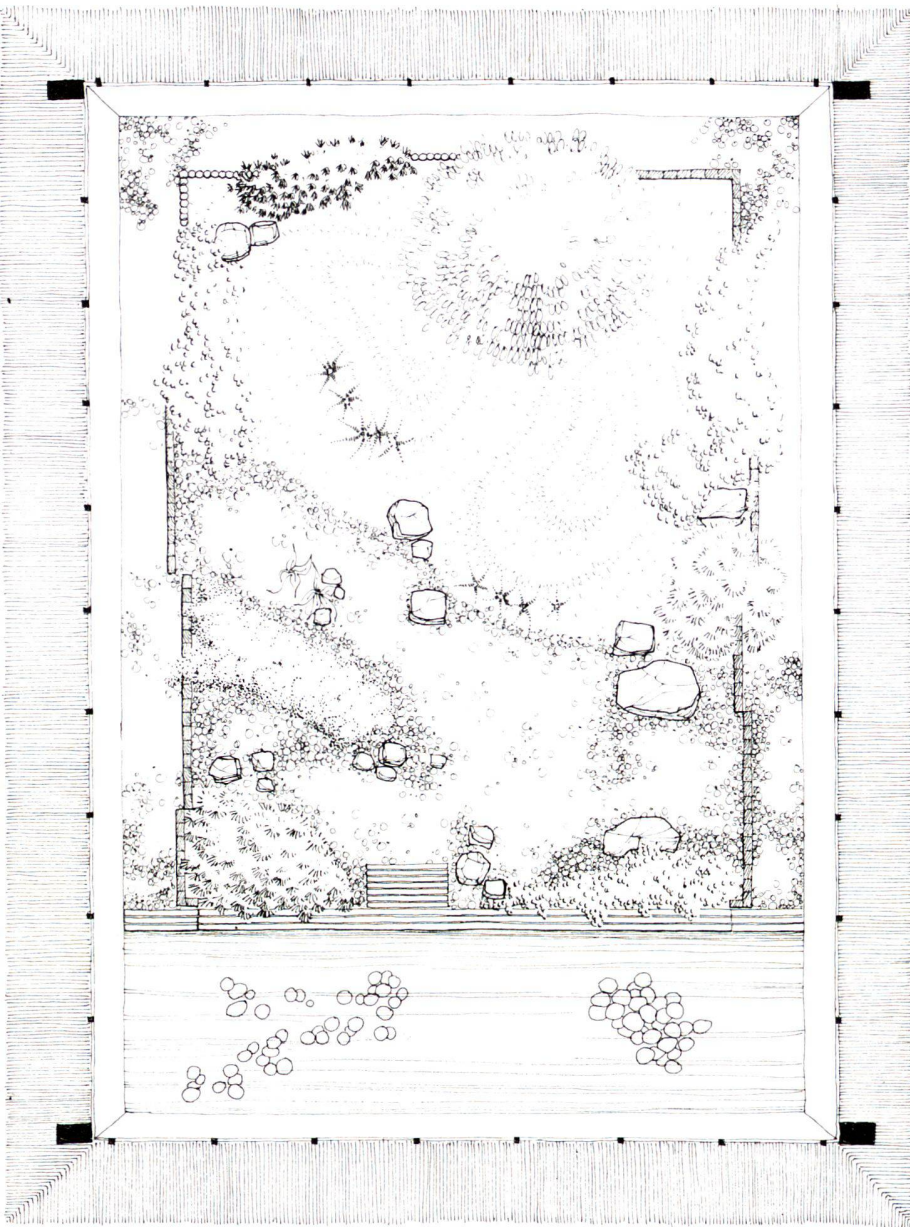
Further contrasting elements besides the verdure of plants and the soft rises of the soil are the scree, the well-designed arrangement of erratic blocks and the sheet of water.

The concrete edge of the pool is covered with wooden laths which at the same time constitute an enriching new material in the garden area and render the separating line between water and soil softer.

The garden yard demonstrates how important it is to design small spaces with particular care and attention. In such a limited space, overlooked from all sides, greater significance attaches to each plant and stone.



Grundrissplan des Atrium-Gartens in Luzern.  
Plan du jardin en atrium de Lucerne.  
Plan of the atrium garden in Lucerne.



Zu den Bildern: Ansichten des kleinen Atrium-Gartens im Suva-Gebäude in Luzern.

Bilder: E. Baumann

Concernant les illustrations: Vues du petit jardin en atrium des bâtiments de la SUVA à Lucerne.

Illustrations: E. Baumann

As to the illustrations: Views of the small atrium garden in the Suva building in Lucerne.

Photographs: E. Baumann

